

Bozen/Bolzano, 15.09.2021

**MITTEILUNG EINER MARKTERKUNDUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE DER
DIENSTLEISTUNG: ERSTELLUNG EINER
EUREGIO WETTER-WEBSITE
FÜR DAS INTERREG-PROJEKT "TINIA" -
WETTERVORHERSAGE FÜR DIE
EUROPAREGION,
2019-E-001-INTERREG-IT-AT-3033-TINIA-
CUP-B21D19000010003**

Frist zur Abgabe der Interessensbekundung

01.10.2021, 12.00 Uhr

Die vorliegende Markterkundung wird vom Generalsekretär des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ als einzigem Verfahrensverantwortlichen (EVV) geführt. Sie dient dazu, die entsprechende Marktlage, die entsprechenden Wirtschaftsteilnehmer, die verfügbaren technischen Lösungen und die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen kennenzulernen und verfolgt das Ziel, jenen Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, der am besten in der Lage ist, den Bedürfnissen der Vergabestelle nachzukommen.

Diese Markterkundung hat vor allem einen Untersuchungszweck und zielt auf Folgendes ab:

- Die erforderlichen Elemente zur **Ermittlung des geschätzten Gesamtwerts des Auftrags** und die Zeitrahmen für die Erbringung der vertraglichen Leistung zu bestimmen.
- eventuell die für die Ausarbeitung der technischen Leistungsbeschreibung erforderlichen **technischen Angaben** zu vervollständigen: eine erste Fassung der technischen Leistungsbeschreibung wurde als Anhang erstellt, die durch Vorschläge und Änderungen ergänzt werden kann;

**AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO
DEL SERVIZIO: CREAZIONE DI UN SITO
METEO EUREGIO
PROGETTO INTERREG “TINIA” -
BOLLETTINO METEOROLOGICO PER
L’EUREGIO
2019-E-001-INTERREG-IT-AT-3033-TINIA-
CUP-B21D19000010003**

**Termine entro cui presentare la
manifestazione di interesse**

01.10.2021, ore 12.00

La presente indagine di mercato viene promossa dal Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, Responsabile unico di procedimento (RUP), ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze del GECT.

Tale indagine di mercato, in particolare, riveste uno scopo esplorativo ed è volto a:

- Individuare le informazioni necessarie per **determinare il valore complessivo** stimato dell’appalto e le relative tempistiche per il completamento della prestazione contrattuale.
- eventualmente completare le **informazioni tecniche** necessarie alla redazione del capitolato tecnico-prestazionale di cui è stata predisposta una prima versione in allegato e per la quale si potranno indicare proposte di integrazione e modifica;



Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich dem Zweck der Marktsondierung und stellt kein eigenes Ausschreibungsverfahren dar. Die Markterkundung, veranlasst mittels Veröffentlichung auf der institutionellen Website des EVTZ www.euregio.info, endet daher mit dem Erhalt und der Aufbewahrung der eingegangenen Teilnahmen in den Akten.

Art. 1 - Vergabegegenstand

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ beabsichtigt die Durchführung einer Markterkundung mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, **zur direkten Vergabe gemäß Art. 26, Absatz 2, Landesgesetz 16/2015**, der folgenden Dienstleistung:

Siehe beiliegenden vorläufigen technischen Bericht.

Art. 2 - Geschätzter Betrag

Die Gesamtvergütung für die Ausführung der **Dienstleistung** ist vom Wirtschaftsteilnehmer auf der Grundlage der Angaben im beigefügten vorläufigen technischen Bericht anzugeben.

Die Preise, welche bei der etwaigen Auftragserteilung fixiert werden, bleiben für die gesamte jährliche Dauer des Dienstes unverändert und müssen alle Aufwendungen enthalten, außer der MwSt. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die im Zusammenhang mit der Dienstleistung entstehen (Lieferspesen, Postspesen, Telefon, usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten des Auftragnehmers.

Art. 3 - Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Il presente avviso quindi ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale del GECT www.euregio.info, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle partecipazioni pervenute.

Art. 1 - Oggetto dell'affidamento

Il GECT “Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino” (di seguito GECT) intende avviare una consultazione del mercato con gli imprenditori e i liberi professionisti del settore al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le ditte da invitare alla relativa procedura di **affidamento diretto ex art. 26, comma 2, della Legge Provinciale 16/2015** del servizio seguente:

Vedi la relazione tecnica provvisoria allegata.

Art. 2 - Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del **servizio** deve essere stimato dall'Operatore economico in base agli elementi presenti nella relazione tecnica provvisoria allegata.

I prezzi, fissati all'atto dell'eventuale affidamento, rimarranno invariati per tutta la durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (spese di spedizione, postali, telefoniche, ecc.), che devono pertanto intendersi a carico dell'affidatario.

Art. 3 - Selezione degli operatori economici/ Requisiti per la partecipazione





Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Einzelunternehmen oder Bietergemeinschaften, Forschungseinrichtungen (Universitäten, Forschungszentren usw.), Freiberufler und in jedem Fall alle anderen Subjekte laut Art. 45 GvD 50/2016, welche die Voraussetzungen laut GvD 50/2016 für den Abschluss von Verträgen mit den öffentlichen Verwaltungen erfüllen und ihr Interesse innerhalb der nachfolgend genannten Fristen und gemäß den aufgeführten Modalitäten bekundet haben.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister oder ähnliche Verzeichnisse** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit der vergabegenständlichen Leistung stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 besitzen;

- die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 83 GvD Nr. 50/2016: Die für die Teilnahme erforderlichen Mindestvoraussetzungen in Bezug auf wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten sind im vereinfachten technischen Bericht angegeben.

Im Rahmen der Direktvergabe werden für die vorliegende Mitteilung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen ihren Voranschlag einzureichen.

Art. 4 - Veröffentlichung

Die vorliegende Mitteilung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

Art. 5 - Informationen und Erklärungen hinsichtlich der Markterkundung

Eventuelle Informationen und Erklärungen kann

Possono partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e comunque qualsiasi altro soggetto di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso dei requisiti di cui al D.Lgs. 50/2016 per contrarre con le pubbliche amministrazioni e che abbiano presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese o altri registri** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016;

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 83, D.Lgs. n. 50/2016: Gli eventuali requisiti minimi di capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali richieste ai fini della partecipazione sono indicati nella relazione tecnica semplificata.

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

Art. 4 - Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante, nella Sezione "Amministrazione trasparente".

Art. 5 - Informazioni e chiarimenti relativi alla Indagine di mercato

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno





der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse info@euregio.info anfordern.

Art. 6 - Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Bescheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

All dies vorausgeschickt

müssen die interessierten Subjekte die im Anhang dieses Schreibens vorgeschriebenen Unterlagen bis zum **01.10.2021 um 12.00 Uhr**, wenn möglich mittels zertifizierter E-Mail (PEC), an die E-Mail-Adresse europaregion.euregio@pec.prov.bz.it übermitteln und zwar mit folgenden Angaben im Betreff:

- den Betreff der Markterkundung gemäß den oben angeführten Angaben sowie folgende Bezeichnung: „MARKTERKUNDUNG – ERSTELLUNG EINER EUREGIO WETTER-WEBSITE „
- die Firmenbezeichnung
- den Rechtssitz des Absenders

Die diesem Schreiben beigefügten Dokumente müssen mit digitaler Unterschrift versehen werden. Die digitale Signatur sieht die Möglichkeit vor, dass dasselbe Dokument auch von mehreren Personen unterzeichnet werden kann.

Nur jene Privatpersonen bzw. juristische Personen, deren gesetzlicher Vertreter mangels gesetzlicher Verpflichtung über keine digitale

essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta elettronica info@euregio.info.

Art. 6 - Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire la documentazione prescritta negli allegati al presente invito entro il **01.10.2021, ore 12.00** via posta certificata (pec), ove possibile, al seguente indirizzo di posta elettronica: europaregion.euregio@pec.prov.bz.it indicando in oggetto:

- l'oggetto dell'Indagine di mercato come indicato in epigrafe e la seguente dicitura: "INDAGINE DI MERCATO – CREAZIONE DI UN SITO METEO EUREGIO"
- la denominazione sociale
- la sede legale del soggetto mittente

Tutti i documenti allegati alla presente indagine devono essere firmati digitalmente. La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

Solo le persone fisiche o le persone giuridiche, il cui rappresentante legale non sia in possesso di firma digitale a causa di un mancante obbligo legislativo, possono inviare la documentazione





Unterschrift verfügt, dürfen die eigenhändig unterschriebenen Unterlagen zusammen mit einer Kopie des Ausweises des Unterzeichners senden.

Die einzelnen Teilnehmer müssen die etwaigen Informationen und/oder Teile der technischen Dokumentation, welche vom technischen-wirtschaftlichen Geheimnis geschützt sind, angeben: Der EVTZ gibt die Inhalte geschützter Unterlagen weder weiter noch bekannt.

Da es sich hier um eine vorherige Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der EVV vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, aufgrund folgender Kriterien auszuwählen:

- mindestens eine Website oder App mit interaktiven (geografischen) Karten erstellt zu haben;
- mindestens eine Website oder App (die eventuell mit der im vorigen Punkt genannten übereinstimmt) mit häufig aktualisierten numerischen Daten (mehrmals pro Stunde) erstellt zu haben.

Es wird festgehalten, dass genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt und von der Vergabestelle im Rahmen des Vergabeverfahrens überprüft werden.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssysteme Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

con firma autografa, allegando la copia di un documento di identità del sottoscrittore.

I singoli partecipanti dovranno indicare le eventuali informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata coperte da segreto tecnico – commerciale: il GECT non condiderà né divulgherà i contenuti della documentazione segretata.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

- aver realizzato almeno un sito web o app con mappe (geografiche) interattive;
- aver realizzato almeno un sito web o app (che può eventualmente coincidere con quello di cui al punto precedente) contenente dati numerici aggiornati frequentemente (più volte all'ora).

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a





Die vorliegende Mitteilung stellt keinerlei vertragliche Verpflichtung dar und bindet auf keine Weise den EVTZ jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Der EVTZ behält sich jederzeit das Recht vor, das eingeleitete Verfahren aus ihm vorbehaltenen Gründen zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsbeteiligten eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme an der Markterkundung lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigungsleistung erwachsen.

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterkundung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Gemäß den Bestimmungen der EU-Datenschutzgrundverordnung 2016/679 werden für den Verfahrenszweck der Verwaltung alle angegebenen Daten gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt. Diese werden mittels traditioneller und technischer Hilfsmittel bearbeitet, zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen. Der Datenschutzhinweis wird diesem Dokument untenstehend beigefügt.

Der Generalsekretär
EVV
Mag. Matthias Fink

Il Segretario Generale
RUP
Mag. Matthias Fink

Anlagen:

- Vereinfachter technischer Bericht
- Vorlage Interessensbekundung

caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il GECT a pubblicare procedure di alcun tipo.

Il GECT si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione alla Indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Ai sensi Regolamento Europeo in materia di trattamento dati personale GDPR 2016/679 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti. L'informativa sulla privacy è allegata di seguito a questo documento.

Allegati:

- Relazione tecnica semplificata
- Modulo manifestazione di interesse

